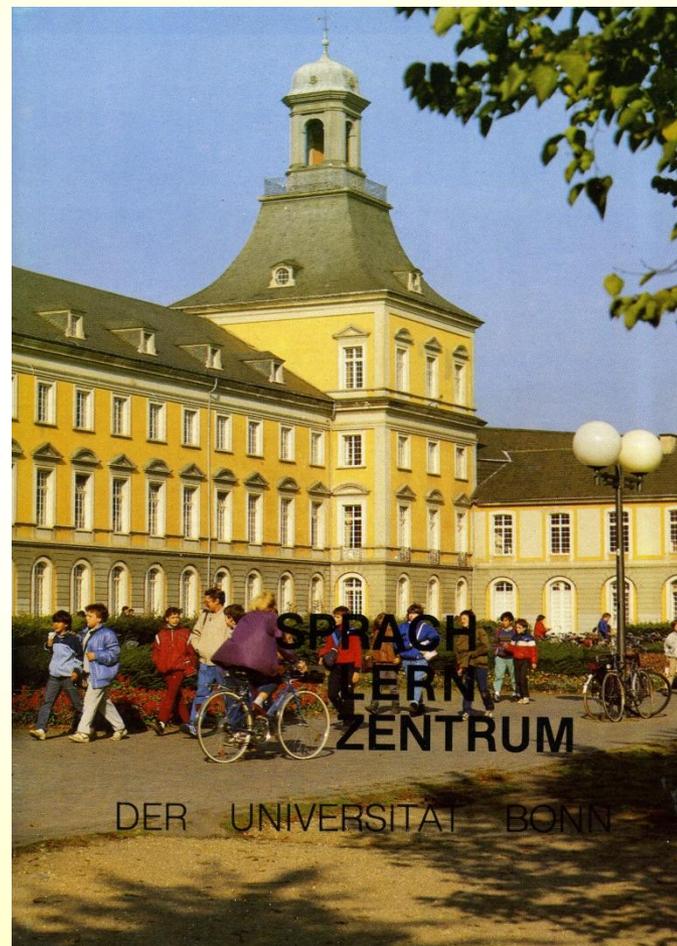
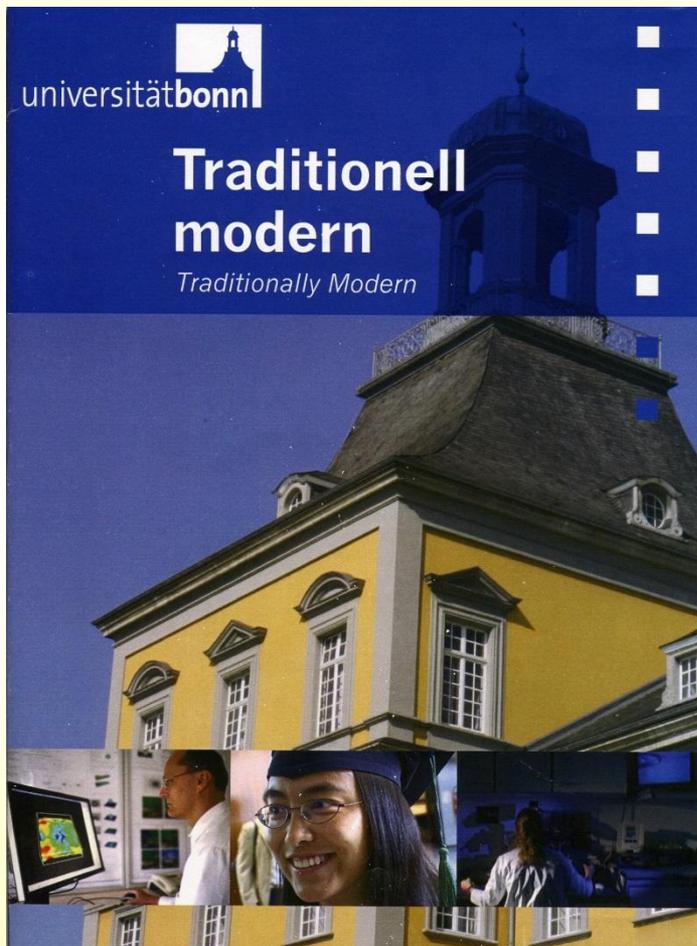


Т.А.Гордеева
Диалог культур в современном
обществе как основа международного
сотрудничества

«Мы не должны ослаблять наших упорных усилий для того, чтобы постепенно улучшать взаимопонимание между людьми и культурами, обеспечивать места встреч и благодаря культурному диалогу предоставлять людям возможность понимать перспективы партнера.»

Институт им.Гёте/Интер Национес

Кафедра романо-германской филологии ПГУ и Центр изучения языков Боннского университета



Vereinbarung
zwischen dem
Institut für Germanistik und Romanistik
der **Staatlichen Universität Pensa**
und dem
Sprachlernzentrum der Universität Bonn

1.

In der Absicht, den wissenschaftlichen Austausch zwischen dem Institut für Germanistik und Romanistik der Staatlichen Universität Pensa und dem Sprachlernzentrum der Universität Bonn zu fördern, schließen die beiden genannten Institutionen folgende Vereinbarung:

2.

Die Zusammenarbeit zwischen den beiden genannten Institutionen soll folgende Gebiete umfassen:

- 2.1 Sprachlernforschung;
- 2.2 Fremdsprachendidaktik und Sprachlehrmethodik;
- 2.3 Sprachliche Kommunikation (einschließlich lautsprachliche Kommunikation);
- 2.4 Kontrastive Linguistik;
- 2.5 Interkulturelle Kommunikation;
- 2.6 Kultur- und Landeskunde im Rahmen des Sprachunterrichts;
- 2.7 Fachsprache und Fachsprachenunterricht

sowie weitere Gebiete der Angewandten Linguistik, soweit sie von beiden Institutionen im Hinblick auf die Ziele dieser Vereinbarung gewünscht und als förderungswürdig angesehen werden.

3.

Im Rahmen dieser Vereinbarung sind zum Erreichen dieser Ziele folgende Maßnahmen vorgesehen:

Договор

о сотрудничестве и кооперации в сфере науки и образования

- 3.1 Maßnahmen zur Förderung des Verständnisses zwischen Deutschen und Russen;
- 3.2 gegenseitige Förderung des Russischunterrichts in Bonn und des Deutschunterrichts in Pensa, einschließlich der Ausbildung von Lehrkräften für den Sprachunterricht;
- 3.3 Entwicklung von Sprachlehr- und -lernmaterialien für Russisch und Deutsch;
- 3.4 Austausch von Studenten und Dozenten;
- 3.5 Austausch von Forschungsergebnissen aus den unter Punkt 2 genannten Gebieten;
- 3.6 Gemeinsame Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsprojekten;
- 3.7 Einrichtung einer gemeinsamen Sommerschule - für Russen in Bonn und für Deutsche in Russland.

Weitere Maßnahmen können einbezogen werden, soweit diese von beiden Seiten gewünscht und als förderungswürdig angesehen werden.

4.

In die Planung und Durchführung der unter Punkt 3 genannten Maßnahmen können weitere Institute der beiden Universitäten (z.B. das Slavistische Seminar und das Seminar für Osteuropäische Geschichte der Universität Bonn, das Institut für Slawistik und das Institut für Linguistik der Universität Pensa) einbezogen werden, wenn dies von der jeweiligen Seite gewünscht und von beiden Seiten als förderlich angesehen wird.

5.

Alle Maßnahmen stehen unter dem Vorbehalt ihrer Finanzierbarkeit. Hier sollte v.a. bei gemeinsamen Projekten versucht werden, Fördermittel von Seiten der Europäischen Union sowie der DFG und verschiedenen Stiftungen etc. - zu bekommen. Darüber hinaus sollen nationale Organisationen in Deutschland und in Russland auf die Förderung von Projekten oder der zur Durchführung von Projekten erforderlichen Mobilität angesprochen werden.

6.

In die von den Institutionen der beiden Länder geplanten Projekte können auch Universitäten aus anderen EU-Ländern einbezogen werden, wenn dies zum Gelingen des jeweiligen Projekts beitragen kann, und wenn sie aus Mitteln der Europäischen Union gefördert werden.

Lehrstuhl für Germanistik
und Romanistik
Staatliche Universität Pensa

Tatjana A. Gordejewa

Leiterin des
Instituts für Germanistik
und Romanistik

Rektor der
Staatlichen Universität Pensa

Professor
Dr. W. J. Woltschichin

Sprachlernzentrum
der Rheinischen Friedrich-
Wilhelms-Universität Bonn



Heinrich P. Kelz

Direktor des
Sprachlernzentrums

Заключение Договора



Реализация Договора



Реализация Договора



Студенты и аспиранты в Пензе и в Бонне



Студенты и аспиранты в Пензе и в Бонне



Студенты и аспиранты в Пензе и в Бонне



Humboldt-Kolleg 2006

Alexander von Humboldt
Stiftung/Foundation

Alexander
von Humboldt
Foundation



Foto: Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz, Berlin

Information and applications:
www.humboldt-foundation.de
E-mail: info@avh.de



Humboldt-Kolleg 2006



Humboldt-Kolleg 2006



Humboldt-Kolleg 2006



Humboldt-Kolleg 2006



Humboldt-Kolleg 2006



Письмо-поздравление G. Schütte



Alexander von Humboldt
Stiftung/Foundation

Alexander von Humboldt-Stiftung - Jean-Paul-Str. 12 - D-53173 Bonn

Der Generalsekretär

Frau Prof. Dr. Tatjana Gordejewa
Ladozskaja 79-231
440026 Penza

Russische Föderation

Tel. : +49 (0)228 / 833-146
Fax : +49 (0)228 / 833-217
E-Mail: wh@avh.de

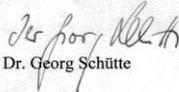
Unser Zeichen:
SB FN - 8021 - RUS/1039752
Datum: 07. November 2006

Sehr geehrte Frau Professor Gordejewa,

ich gratuliere Ihnen sehr herzlich zur Wahl zur Präsidentin des neu gegründeten Humboldt-Clubs der Wolga-Region. Wir alle in der Humboldt-Stiftung wünschen Ihnen eine erfolgreiche Amtszeit und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

Gern sind wir Ihnen behilflich, die wissenschaftlichen Kontakte zwischen der Russischen Föderation und Deutschland und insbesondere innerhalb der "Humboldt-Familie" zu pflegen.

Mit freundlichen Grüßen


Dr. Georg Schütte

Humboldt-Kolleg in Moskau 2006



Humboldt-Kolleg in Moskau 2006



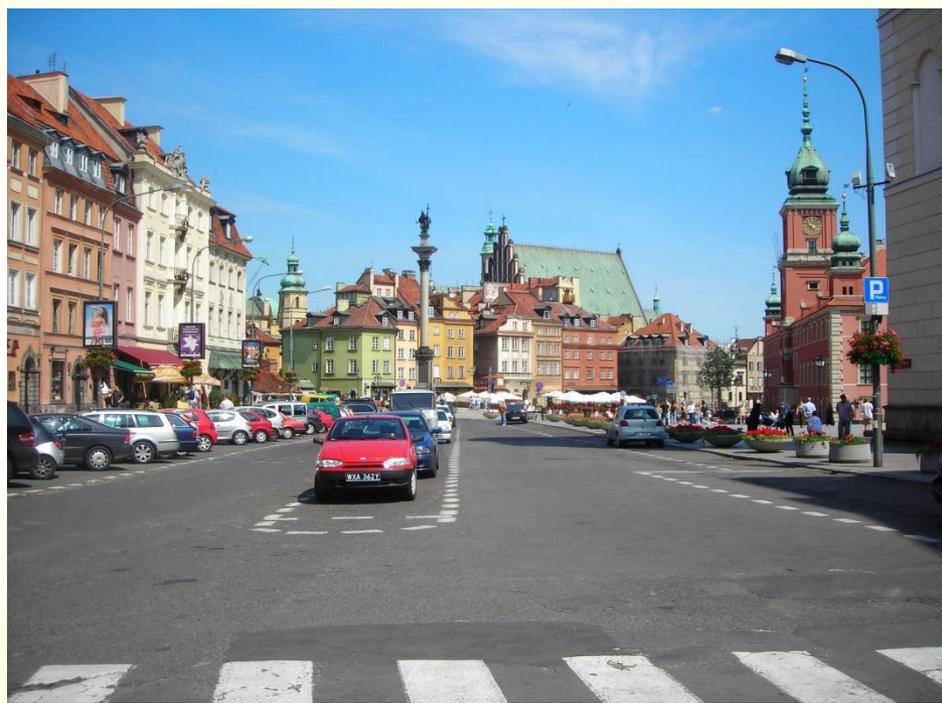
Humboldt-Kolleg in Warschau 2007



Humboldt-Kolleg in Warschau 2007



Humboldt-Kolleg in Warschau 2007



Humboldt-Kolleg in Katowize 2008



Humboldt-Kolleg in Katowize 2008



Humboldt-Kolleg in Pensa 2007



Humboldt-Kolleg in Pensa 2007



Humboldt-Kolleg in Pensa 2007



Humboldt-Kolleg in Pensa 2007



Humboldt-Kolleg in Pensa 2007



Humboldt-Kolleg in Novosibirsk 2008



Humboldt-Kolleg in Novosibirsk 2008



Humboldt-Kolleg in Pensa 2008



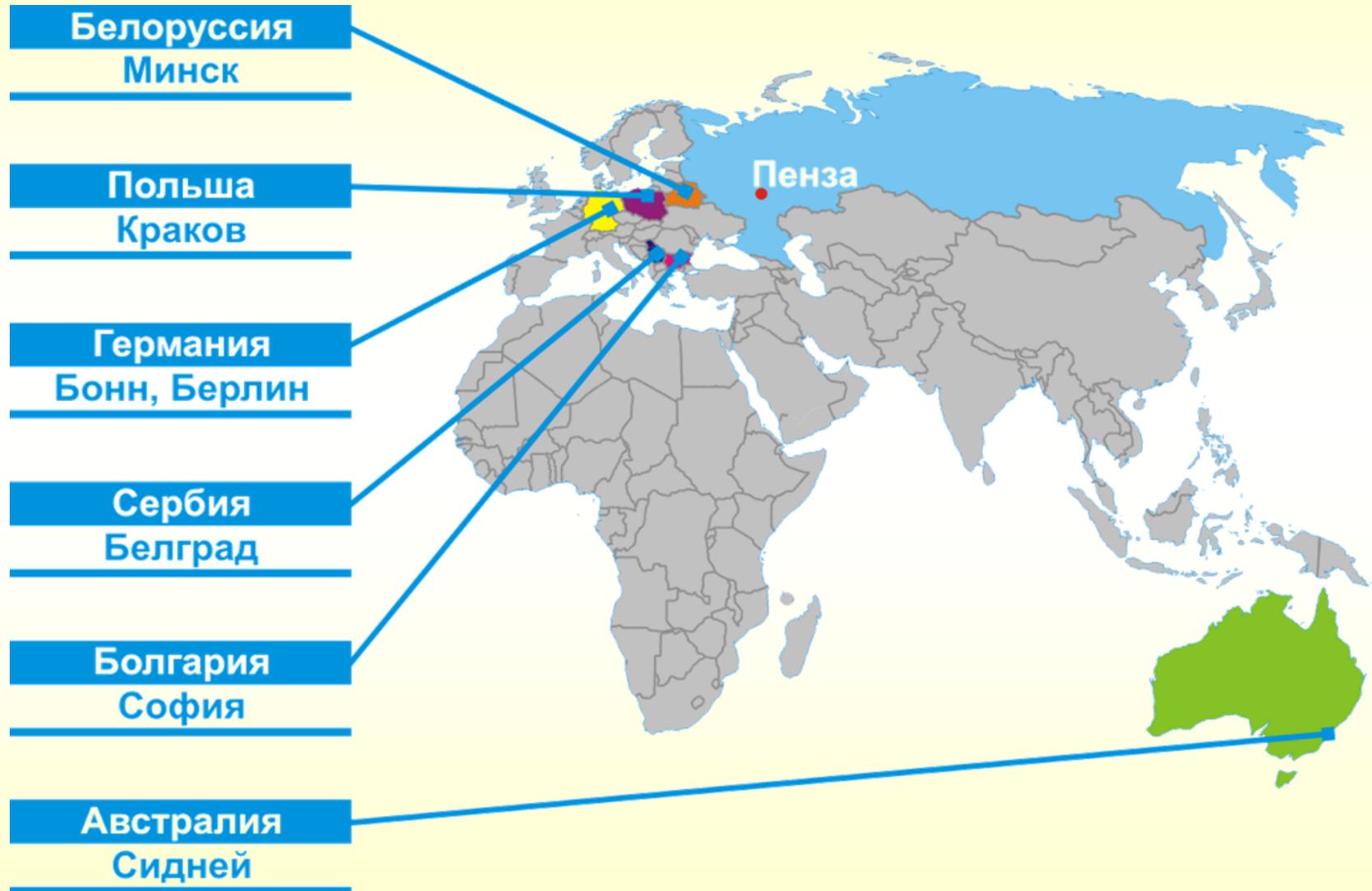
Humboldt-Kolleg in Pensa 2008



Humboldt-Kolleg in Pensa 2008



География международного сотрудничества кафедры РГФ



Наши реквизиты:
ГОУ ВПО «Пензенский государственный университет»
Кафедра романо-германской филологии

ул.Красная, 40, 440026, г.Пенза, Россия

т. (8412) 36-80-52

E-mail: france@pnzgu.ru

www.pnzgu.ru